

Porównanie tłumaczeń Jozuego 17:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Selofchad bowiem, syn Chefera, syna Gileada, syna Makira, syna Manassesa, nie miał synów, tylko córki. Oto imiona jego córek: Machla i Noa, Chogla, Milka i Tirska.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Selofchad bowiem, syn Chefera, syna Gileada, syna Makira, syna Manassesa, nie miał synów. Miał tylko córki. Nosiły one imiona: Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirska.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz Selofchad, syn Chefera, syna Gileada, syna Makira, syna Manassesa, nie miał synów, tylko córki. Oto imiona jego córek: Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirska.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Salfaad, syn Heferów, syna Galaadowego, syna Machyrowego, syna Manasesowego, nie miał synów, jedno córki, a te imiona córek jego: Machla, i Noa, Hegla, Melcha, i Tersa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz Salfaad, synowi Hefer, syna Galaad, syna Machir, syna Manasse, nie urodzili się synowie, ale tylko córki, których te są imiona: Maala i Noa, i Hegla, i Melcha, i Tersa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Selofchad, syn Chefera, syna Gileada, syna Makira, syna Manassesa, nie miał synów, a tylko córki, które nazywały się: Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirska.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Selofchad, syn Chefera, syna Gileada, syna Machira, syna Manassesa, nie miał synów, tylko córki. A takie były imiona jego córek: Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirska.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Selofchad zaś, syn Chefera, syna Gileada, syna Makira, syna Manassesa, nie miał synów, a tylko córki. Oto imiona jego córek: Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirska.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Selofchad natomiast, syn Chefera, który był synem Gileada, ten synem Makira, a on synem Manassesa, nie miał synów, lecz same córki. Oto ich imiona: Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirska.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Celofchad, syn Chefera, który pochodził od Gileada, a ten znów pochodził od Makira, syna Manassego, nie miał synów, lecz same córki. A oto imiona córek: Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в Салпаада сина Офера, не було в нього синів, але лиш дочки, і це імена дочок Салпаада: Маала і Нова і Егла і Мелха і Терса
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Colofchad, syn Chefera, syna Gileada, syna Machira, syna Menaszy – nie miał synów, tylko córki. A jego córki nazywały się: Machla, Noa, Chogla, Milka i Thyrcia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Celofchad, syn Chefera, syna Gileada, syna Machira, syna Manassesa, nie miał synów, lecz córki; a oto imiona jego córek: Machla i Noa, Chogla, Milka i Tirca.

¹⁾ <x>40 27:1-8</x>